

CRONICA DEL PATRIMONIO NACIONAL

Actos oficiales en los Sitios Reales

Visita del Presidente de Grecia

Sus Majestades los Reyes ofrecieron, en el Palacio de la Zarzuela, un almuerzo privado al Jefe del Estado y Presidente de la República griega, Constantino Karamanlis, con motivo de su primera visita oficial a España de cuatro días de duración, en el que ambos Jefes de Es-

tado intercambiaron puntos de vista sobre política internacional y la construcción europea.

Al día siguiente, visitó el Ayuntamiento de Madrid, donde le fueron entregadas las llaves de la ciudad, el Congreso de los Diputados y el Palacio de la Moncloa, donde almorzó con el Presidente del Gobierno español. Por la noche, Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía, ofrecieron en su honor, en el Palacio Real de Madrid, una cena de gala, durante la cual el Monarca español inició el discurso de bienvenida recordando al Presidente Karamanlis la historia y contactos comunes entre

ambas naciones, y cómo su presencia en España «nos acerca a un país en cuyo suelo nació el concepto y la palabra democracia».

«España, dijo el Rey, tras un laborioso, pero ilusionado proceso de negociación, se dispone a franquear los últimos pasos de su acceso a las Comunidades Europeas. Somos sensibles a la favorable disposición griega, y estamos seguros de que la ampliación redundará en un mayor acercamiento entre nuestras naciones, y en un engrandecimiento de los ideales europeos».

El Rey, que evocó la conciencia española de su dimensión mediterránea, afirmó que el mar común, aquejado de conflictos y focos de tensión, «nos plantea un reto de cooperación al que como europeos no podemos ser indiferentes», y abogó porque ambos pueblos contribuyan a esa tarea.

Por su parte, el Presidente griego elogió el «valor y prudencia» del Rey, y confió en que el actual encuentro de ambos estadistas permita ampliar la cooperación entre ambos pueblos, dentro de unas relaciones «normales», y que no sólo no presentan problemas, sino que ofrecen perspectivas para un mayor desarrollo.

Consideró Karamanlis que la marcha de ambas naciones en los últimos años «ha sido casi paralela», pues tanto Grecia como España «han reconstruido la democracia a la par, son miembros de una misma alianza y ambas creen en el futuro de Europa».

Constantino Karamanlis juzgó necesario «intensificar y coordinar nuestros esfuerzos con el fin de proteger la paz», antes de recordar el «gran esfuerzo» hecho durante la Conferencia de Madrid sobre Cooperación y Seguridad en Europa.

Por último, el Presidente griego declaró su confianza personal en «el gran papel que puede desarrollar Europa para fortalecer la paz internacional, reimpulsar la democracia y el resurgimiento cultural».



Don Juan Carlos, durante las palabras que pronunció en la cena en honor del Presidente de Grecia.

El Presidente griego, en un momento del discurso que pronunció en respuesta a las palabras del Monarca español.





Su Majestad el Rey pronunció un discurso en la cena de gala ofrecida en honor del Presidente de China.

Li Xiannian, durante la alocución que pronunció en respuesta a las palabras del Soberano español.



Visita del Presidente de China

El Presidente de la República Popular China, Li Xiannian, y su esposa, Lin Jiamei, fueron recibidos por Sus Majestades los Reyes, Don Juan Carlos y Doña Sofía, en el aeropuerto de Barajas, con motivo de su primera visita oficial a España, ésta en devolución de la realizada por los Soberanos españoles en 1978. Acompañaron a Li Xiannian su Ministro de Asuntos Exteriores, Wu Xequien, que celebró varios contactos con su colega español, Don Fernando Morán; así como diversos miembros de su Gabinete.

Posteriormente, el Jefe de Estado chino y su esposa asistieron a un almuerzo privado ofrecido por Don Juan Carlos y Doña Sofía en el Palacio de la Zarzuela, y, a continuación, se dirigieron al Palacio de El Pardo, residencia para Jefes de Estado extranjeros en visita oficial a España.

Por la noche, los Monarcas españoles ofrecieron, en el Palacio Real

de Madrid, una cena de gala en su honor, durante la cual Don Juan Carlos, aludiendo veladamente al problema de Gibraltar, manifestó que «la recuperación por China de su integridad territorial constituye un proceso al que España ha prestado solidaria atención, en razón de las analogías y paralelismos existentes entre secuelas coloniales del pasado que ambos países han heredado de su propio suelo».

El Monarca destacó en su discurso que Li Xiannian es el primer Jefe de Estado chino que visita nuestro país, afirmó que «el pueblo español es cabalmente consciente del significado y la dimensión de este encuentro, que complementa y renueva el que la Reina y yo tuvimos hace seis años con el pueblo de China».

En su respuesta, el señor Xiannian identificó las aspiraciones comunes de China y de Europa Occidental, y también coincidió en la necesidad de ampliar la cooperación bilateral. Tras reiterar que sólo la paz puede hacer posible la política de modernización de China, afirmó que su país desea ver una Europa unida, solidaria y poderosa. «Comprobamos con satisfacción —añadió— que España promueve activamente la Unidad de Europa».

Los Reyes con las Mesas del Congreso y del Senado

En el Comedor de Diario del Palacio Real de Madrid, Sus Majestades los Reyes ofrecieron un almuerzo a las Mesas del Congreso y el Senado, presididas por Don Gregorio Peces-Barba y Don José Federico de Carvajal, respectivamente.

Durante la comida, en un ambiente cordial y ameno, los miembros de las Mesas explicaron a los Monarcas los proyectos para mejorar las instalaciones que utilizan los parlamentarios, en concreto las del nuevo edificio que para los grupos de Congreso se inaugurarán días más tarde, también con la asistencia de los Soberanos.

Los Presidentes de las Cámaras regalaron dos libros a los Monarcas, uno con la historia del Congreso, y otro que recoge la legislación que sobre las comunidades autónomas ha elaborado el Senado.

Al finalizar el acto, que se decidió institucionalizarlo con carácter anual, Don Juan Carlos pronunció un brindis «por la continuidad y el eficaz trabajo de las instituciones».

Comida de Navidad en el Palacio Real de Madrid

Sus Majestades los Reyes, el Príncipe de Asturias y las Infantas Doña Elena y Doña Cristina celebraron el día de Navidad con una comida en el Palacio Real de Madrid. Asistieron unas cien personas, casi todos familiares, y en el lugar de honor estuvieron los Condes de Barcelona y los hermanos de Don Juan Carlos, Duques de Badajoz y de Soria, así como los primos del Soberano, Duques de Calabria.

Tapices en el Palacio de Aranjuez



Vista general de uno de los Salones de Felipe II del Palacio Real de Aranjuez, donde tuvo lugar la exposición de tapices.

En el Palacio Real de Aranjuez se expusieron todos los tapices que participaron en el Premio Nacional del Tapiz que se celebró en esta localidad.

El ganador del primer premio, dotado con un millón de pesetas, fue el artista catalán Josep Royo con su obra titulada «Univers». Asimismo, el jurado premió con dos accésit a los tapices «Auto, auto, auto, auto, re-

trato», de Thomas Pupkiewiczzy, y «Alba», de Mariona Sanahuja, dotados ambos con doscientas cincuenta mil pesetas.

Esta fue la primera vez que se convocó un premio nacional de tapiz, actividad muy cultivada, pero desconocida. A la muestra asistieron sesenta y cuatro tapices de sesenta artistas, entre ellos los más destacados en esta modalidad artística como María Asunción Raventós, Aurelia Muñoz, y el ganador, Josep Royo, colaborador de Joan Miró.

La muestra fue un amplio y variado abanico, en el que se mezclaron tapices realizados con técnicas tradicionales, aunque con temas *naïf* y figurativos, con tapices vanguardistas realizados con materiales como el cuero, el papel, alfileres, e incluso con anillas recubiertas con tela.

El Alcalde de Aranjuez inauguró esta exposición con un discurso en el que afirmó que: «No podría haberse escogido mejor marco que este Palacio Real de Aranjuez, donde se pueden admirar las mejores obras de esta tradición artesana».

Por último señaló que «no podía faltar una referencia cordial y agradecida a la colaboración prestada por el Patrimonio Nacional al cedernos estas dependencias del Palacio Real de Aranjuez. Una ayuda que nunca ha faltado y que agradecemos en la persona de su gerente, Don Ramón Andrada».

Colaboración del Patrimonio en la exposición de los Borbones

En el pabellón Villanueva del Jardín Botánico, organizada por la Consejería de Cultura, Deportes y Turismo de la Comunidad Autónoma de Madrid, se está celebrando la exposición, «Madrid y los Borbones del siglo XVIII», con la colaboración del Patrimonio Nacional que ha cedido para su exhibición los planos de la Real Fábrica de Naipes y Aguardientes, el Hospital General de Atocha, de los alrededores del Palacio Real de Madrid, el Real Sitio de El Escorial y el Real Sitio de San Fernando.

Destacan en la muestra diversos planos de la arquitectura de obras públicas, caminos, canales y puentes, e incluso un telégrafo por señales luminosas, que unía Madrid con el Palacio de Aranjuez. Especial capítulo se dedica a los Reales Sitios, donde los Reyes iban a pasar temporadas: La Granja, El Escorial, Aranjuez, Riofrío, así como dos ejemplos de la mejor arquitectura de Juan de Villanueva: la Casita del Príncipe, y la Casita de Arriba, en El Escorial.

Conciertos en los Sitios Reales

El Trío de Madrid, en un momento del concierto que ofreció en el Salón de Columnas del Palacio Real de Madrid.



El Trío de Madrid en el Palacio Real

En el Salón de Columnas del Palacio Real de Madrid, bajo la presidencia de honor de Sus Majestades los Reyes, se celebró un concierto con los Stradivarius de la colección palatina, organizado por el Patrimonio Nacional y el Departamento de Música de la Universidad Autónoma de Madrid.

El concierto, perteneciente al III Ciclo de Música de Cámara, corrió a cargo del Trío de Madrid que interpretó «Cuadrivio para tres Stradivarius» (Andante quasilento, Scherzando, Molto moderato), de Xavier Mont-

salvatge, estreno mundial de la obra, escrita por encargo del Patrimonio Nacional en homenaje a SS. MM. los Reyes; y Quinteto con piano en La Mayor Op. 114 «La Trucha» (Allegro vivace, Andante, Scherzo presto, Tema con variaciones, Andantino finale, Allegro Giusto, de F. Schubert.

La obra de Xavier Montsalvatge, «Cuadrivio para tres Stradivarius», compuesta por encargo del Patrimonio Nacional, fue realizada para ser interpretada con los Stradivarius de Palacio. El autor le otorgó el título de Cuadrivio —al margen de que se tratara de un trío— pensando en el nombre derivado del latino Cuadrivium, que quiere aludir la confluencia de cuatro caminos, y también en el sentido más antiguo del término, que se aplicaba a la conjunción de las cuatro artes matemáticas (según la definición de principios de nuestra era): aritmética, música, geometría y astronomía o astrología.

El compositor Montsalvatge empezó a darse a conocer con su colección de «Cinco Canciones Negras», que sigue siendo una de sus obras de mayor proyección internacional, figurando en el repertorio de las mejores cantantes (entre ellas Victoria de los Angeles, Montserrat Caballé y Teresa Berganza). La publicación en aquellos años de sus pianísticos «Tres Diverstimentos» y el estreno por Alicia de Larrocha del «Concerto Breve» para piano y orquesta (1952) afirmaron su personalidad.

Con el paso del tiempo su música ha llegado a ceñirse en una síntesis o simbiosis, en la que convergen ciertas influencias del post-impresionismo y un lenguaje estructural que absorbe desde una variable evasión de la tonalidad, hasta los nuevos recursos de la música post-serial.

El Trío de Madrid, fundado en el año 1976 por los prestigiosos solistas Joaquín Soriano (piano), Pedro León (violín) y Pedro Corostola (violoncello), todos ellos galardonados con importantes premios internacionales, contó con la colaboración de Emilio Mateu (viola) y Jaime Antonio Robles (contrabajo).



El Cuarteto Renacimiento, durante el concierto que ofreció en el Monasterio de la Encarnación.

El Cuarteto Renacimiento en la Encarnación

En el Real Monasterio de la Encarnación se celebró un concierto sobre «La herencia musical española en el Nuevo Mundo», que corrió a cargo del Cuarteto Renacimiento, y que, con la colaboración del Patrimonio Nacional, fue patrocinado por la Fundación Banco Exterior.

El Cuarteto Renacimiento, que dirige Ramón Perales de la Cal, presentó la grabación de un álbum discográfico en el que se recogen obras musicales del siglo XVI de características netamente españolas, y que conmemora dos centenarios de especial significación para España en su proyección cultural en Hispanoamérica: el V Centenario de Fray Bartolomé de las Casas, y el de Fray Junípero Serra. Ambos centenarios, en su conmemoración, ofrecen una visión completa de los dos siglos de mayor importancia religiosa, política, cultural y artística, coincidiendo con el Renacimiento, el Manierismo y el Barroco europeo, plenamente asumidos por las colonias de las tres Américas.

Con la colaboración de la Schola Gregoriana Hispana, el Cuarteto Renacimiento interpretó «Veni Creator

Spiritus», anónimo; «Lamentación», de Juan de Lianas; «Memento mei» y «Dixit Dominus» (Salmo 109), de Fernando Franco; Misa «Beata Mater»: Kyrie. Christe. Kyrie, de Francisco Guerrero; «Coenantibus autem illis», de Juan de Lianas; «Pecantem me quotidie», de Fernando Franco; «Domine ad adjuvandum», anónimo, y «Magnificat», de Juan de Lianas.

El propósito de la grabación del álbum, ha sido «dar a conocer un repertorio de estilo y características netamente españolas, en un afán de resaltar y magnificar este importante legado que ha llegado hasta nosotros, cuando ya se anuncia próxima la conmemoración del quinto centenario del descubrimiento de América», afirma Ramón Perales.

Las diferentes misiones que iban al Nuevo Mundo se servían de la música especialmente para convertir a los indios, y componían a menudo ellos mismos en el estilo de los más afamados compositores españoles de la época, sobre todo del correspondiente a la Escuela Sevillana de Polifonía, entre cuyos representantes están Morales, Guerrero y Vázquez. «La música tuvo una destacada participación en el desenvolvimiento de la cultura del siglo XVI —añade Ramón Perales—, y servía a su vez como instrumento de gran valor en la evangelización de los indios». Todo ese sentido de misión daba fuerza a la obra de los religiosos y el entusiasmo se manifestaba con música, y se servía de ella.

El Atrivm Mvsicae en la Encarnación

En la iglesia del Real Monasterio de la Encarnación, se celebró un concierto de música del medioevo, Renacimiento y religiosa, con la colaboración del Patrimonio Nacional, perte-

neciente al ciclo de música antigua y religiosa, organizado por la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Madrid con motivo de las fiestas navideñas.

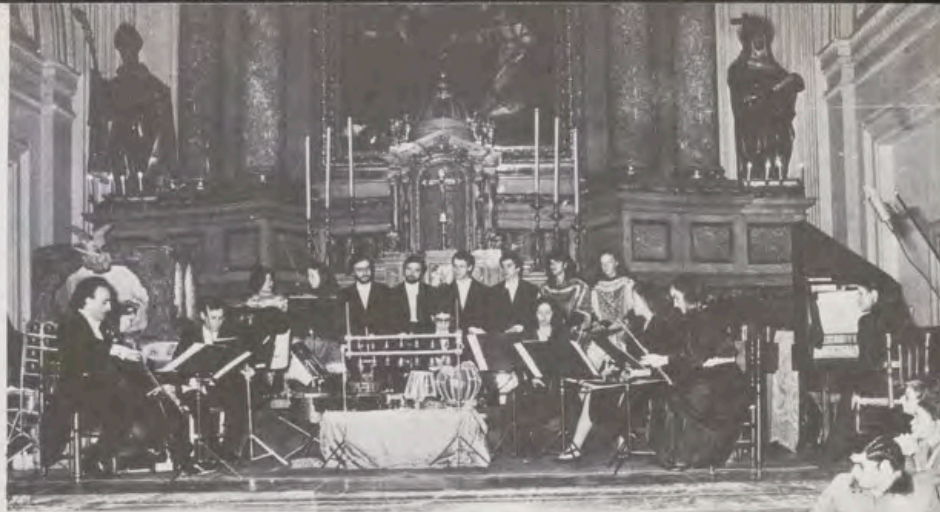
El concierto corrió a cargo del Atrivm Mvsicae, que está dirigido por Gregorio Paniagua, e integrado por los instrumentistas: Sofía López Ibor, Clara Terán, Vladimirovna Balashova, Richard Pairaudeau, Magdalena Ribas, Jesús Greus, Javier Bergia y Gregorio Paniagua; y los cantores: Ana Sandoval, Isabel García Serrano, Hilda

Pérez Ruter, Marta Gómez-Ortueta, Juan de Haro, Santiago Font, Francisco Sandoval y Juan Miguel Prim.

El Atrivm Mvsicae interpretó «Pastorella», de Gabriel Díaz (maestro de capilla del Convento de la Encarnación, hacia 1624); «Symphonia», de José Marín (cantor de tenor de la Real Capilla del Convento de la Encarnación, en 1644); «Antiphona», de Matías Ruiz (maestro de capilla del Real Convento de la Encarnación de Madrid, finales del siglo XVII, principios del XVIII); «Cantiunculas», de

Matías Juan de Veana (maestro de capilla del Convento de la Encarnación, hacia 1650); «In Nativitate domini», de Pablo Vidal (primer violoncello de la Real Capilla del Convento de la Encarnación, hacia 1797); «Fuga: Sine nomine», de Antonio Rodríguez de Hita (maestro de capilla del Convento de la Encarnación de Madrid); «Villancico», de Antonio Rosales (maestro de capilla del Convento de la Encarnación, segunda mitad del siglo XVIII), y «Tatatatá», de Jaime Balias y Vila (maestro de capilla del Real Convento de la Encarnación de Madrid, anno Domini 1822).

La música es original de Gregorio Paniagua, 1984; compuesta para instrumentos antiguos en Contrafactum sobre manuscritos anónimos y música de las siguientes fuentes: manuscrito de Jena (siglo XIII), manuscrito de Manesses (Heidelberg) (siglo XIII),



El Atrium Musicae, en el concierto que se celebró en el Monasterio de la Encarnación.

manuscrito de Weingartn (siglo XII), Walther von der Reuenthal (hacia 1190-1240), Tannhauser (mitad del siglo XIII), Heinrich con Meissen (Frauenlob), Cantigas de Santa María, Códice J.b.2 Escorialense de Alfonso X

el Sabio (1230-1284); Pierre Passereau (hacia 1509-1547), Alphonso Lobo (1555-1617), Francisco Guerrero (hacia 1528-1599), Thomas Weelkes (1576-1626) y Antonio Rodríguez de Hita (1724-1787).

La Coral Santo Tomás de Aquino —a la izquierda— y el Grupo Neocantes —a la derecha— durante los conciertos que ofrecieron en la iglesia del Real Patronato del Buen Suceso.



Conciertos de Navidad organizados por el Patrimonio

- La Coral Santo Tomás de Aquino
- El Grupo Neocantes

Con el patrocinio y la organización del Patrimonio Nacional. La Coral Santo Tomás de Aquino y el Grupo Neocantes han ofrecido dos conciertos de Navidad en la iglesia del Real Patronato de Nuestra Señora del Buen Suceso.

La Coral Santo Tomás de Aquino, fundada en las Navidades de 1948, en el ámbito universitario, interpretó en la primera parte del concierto «Adeste fideles», Tradicional, arm. N. Oto-

ño; «Verbum caro factum est», Anónimo, Cancionero Upsala; «No la debemos dormir», Anónimo, Cancionero Upsala; «Dadme albricias», Anónimo, Cancionero Upsala; «Qué bonito Niño chiquito», Anónimo, Cancionero de la Colombina; «Niño Dios de amor herido», de Francisco Guerrero; «Gloria al Niño», de F. Mendelssohn; «O Tannenbaum», Popular alemán; «Il est ne le divin enfant», de G. Fauré; «Stille Nacht», de F. Gruber; «O menino que nasceu», Popular portugués; «El desembre congelat», Popular catalán, arm. M. Oltra; y «Ator mutil», Popular vasco, arm. J. Guridi. En la segunda parte ofrecieron «Canzona di natale», de L. Castellazzi; «Alegres pregonan», Popular venezolano, arm. V. E. Sojo; «Nunca suenen las campanas», Tradicional, arm. M. Alfonso; «Mary's little boy chile», Calypso Christmas J. Hairston; «¿Dónde vais?», de J. I. Prieto; «A Belén vinde pastores», Popular gallego, arm. M. Alfonso; «Ya viene la vieja», Popular castellano, arm. E. Cifre; «Sant Jusep es fa

vellent», Popular valenciano, arm. L. Blanes; «Campanero», Popular andaluz; «Villancico infantil», de J. I. Prieto; «Carnavalito de Nochebuena», Popular andina, arm. C. Barrio; «Fuentequilla que corres», Popular andaluz, arm. E. Cifre, y «Gatumbamba», Tradicional, arm. J. Perera.

El Grupo Neocantes —integrado por Patricia Paz Sánchez-Cuenca (soprano), Luis Vincent Sans (contratenor), César Carazo Jalón (tenor) y Germán Torrellas Liébana (bajo)— interpretó del Cancionero musical de Palacio (Palacio Real, Madrid, siglos XV-XVI) «Virgen Bendita sin par», de Escobar; «Adoramoste Señor Dios», de Francisco de la Torre, y «Ave Virgo Gratia Plena», Anónimo. De Tomás Luis de Victoria, «O Magnum Misterium». De Cristóbal de Morales, «Salve Regina», y las Ensaladas «Una montaña Pasando», de Garcimuñoz (Cancionero Musical de Palacio), y «La Negrina», de Mateo Flecha. En la segunda parte interpretaron las Ensaladas «El Jubilate», «La Justa», «La Bomba» y «El Fuego», de Mateo Flecha el Viejo.